

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИЭФ



Ю.И. Соколов

«25» мая 2020 г.

Кафедра: Лингвистика
Авторы: Назарова Нина Борисовна, кандидат филологических наук,
доцент

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Переводческая практика



Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Год начала обучения: 2020

<p>Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии</p> <p>Протокол № 6 «20» мая 2020 г. Председатель учебно-методической комиссии  М.В. Ишханян</p>	<p>Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 15 «12» мая 2020 г. Заведующий кафедрой  Л.А. Чернышова</p>
---	--

1. Цели практики

Целями производственной практики (переводческая практика) – далее переводческая практика является:

- закрепление и конкретизация результатов теоретических знаний;
- приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности;
- развитие творческого, аналитического и критического мышления;
- приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Переводческая практика проводится для осуществления профессиональной деятельности по направленности (профилю) образовательной программы.

2. Задачи практики

Задачами переводческой практики являются:

- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждениях, банках, страховых, юридических, консалтинговых и т.д. компаниях;
 - совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
 - развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
 - формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;
 - выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие мобильности, гибкого отношения к своим обязанностям и к возможностям ротации; овладение профессиональной терминологией и т.д.).
- развитие навыков самостоятельного поиска информации, навыков работы с информацией, в том числе путём использования современных информационных ресурсов и обучающих компьютерных технологий.

3. Место практики в структуре ОП ВО

Переводческая практика относится к блоку Б2 «Практика» Базовой части учебного плана, код Б2.Б.02(П) «Переводческая практика».

Для прохождения данной практики необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами курса, в том числе:

- Ознакомительная практика. Индикаторы достижения компетенций:
ОПК-5.1 Знает основную систему понятий и терминов в сфере информационных

технологий;

ОПК-5.2 Понимает основные принципы и особенности работы информационных систем;

ОПК-5.3 Работает с различными носителями информации;

ОПК-5.4 Использует ПК как средство управления информацией при решении профессиональных задач;

ПКО-13.1 Знает основные категории гуманитарных наук;

ПКО-13.2 Использует знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПКО-13.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук для решения профессиональных задач;

ПКО-14.1 Знает методологические подходы к исследованию переводческой деятельности как объекту научного осмысления;

ПКО-14.2 Выдвигает гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности;

ПКО-14.3 Владеет навыками последовательной аргументации своей научной позиции;

ПКО-15.1 Знает основные принципы работы с информацией и библиографическими источниками;

ПКО-15.2 Умеет работать с информацией и библиографическими источниками;

ПКО-15.3 Владеет основами современных методов научных исследований и информационной и библиографической культуры;

ПКО-16.1 Знает основные принципы поиска, анализа и обработки материала исследования;

ПКО-16.2 Умеет отбирать, обрабатывать, систематизировать и анализировать научную информацию для проведения лингвистического исследования;

ПКО-16.3 Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ПКО-17.1 Знает основные принципы и методы оценки исследования;

ПКО-17.2 Логично и последовательно представлять результаты собственного исследования, оценивать качество исследования в данной предметной области;

ПКО-17.3 Владеет методами и приемами представления результатов своего исследования в определенной предметной области;

УК-1.1. Определяет принципы и методы сбора, отбора и обобщения информации

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения задач

профессиональной деятельности;

УК-1.3. Соотносит разнородные явления и систематизирует их в рамках избранных видов профессиональной деятельности;

УК-1.4. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки;

УК-1.5. Рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки;

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках

коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;
УК-4.2. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;
УК-4.3. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный;
УК-4.4. Общается на иностранном языке на уровне, позволяющем работать в интернациональной среде с пониманием культурных, языковых и социально-экономических различий.

- Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

Индикаторы достижения компетенций:

ПКС-1.1 Знает основные понятия гуманитарных наук;
ПКС-1.2 Умеет использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;
ПКС-1.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук;
ПКС-2.1 Знает основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода;
ПКС-2.2 Умеет применять основные приемы перевода;
ПКС-2.3 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе.

- Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка.

Индикаторы достижения компетенций:

ПКР-1.1 Владеет методами обработки информации системами мультимедиа, навыками создания компьютерных презентаций, в том числе интерактивных;
ПКР-1.2 Имеет некоторое представление о наличии, назначении и принципах работы различных поисковых систем;
ПКР-1.3 Умеет вести расширенный поиск в поисковых системах глобальных сетей Интернет;
ПКР-1.4 Знает информационно-справочные, информационно-поисковые системы, используемые для обработки данных и выдачи информации;
ПКР-2.1 Владеет представлением о возможности использования современных программных средств для решения профессиональных задач;
ПКР-2.2 Умеет использовать базовые знания в области информационных технологий в профессиональной деятельности;
ПКР-2.3 Умеет использовать персональный компьютер и информационные технологии для выполнения переводов;
ПКР-2.4 Владеет основными приемами поиска лингвистической информации в Интернете.

- Теория перевода. Индикаторы достижения компетенций:

ПКС-1.1 Знает основные понятия гуманитарных наук;

ПКС-1.2 Умеет использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;
ПКС-1.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук;
ПКС-2.1 Знает основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода;
ПКС-2.2 Умеет применять основные приемы перевода;
ПКС-2.3 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе.

- Практический курс перевода. Индикаторы достижения компетенций:

ПКС-1.1 Знает основные понятия гуманитарных наук;
ПКС-1.2 Умеет использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;
ПКС-1.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук;
ПКС-2.1 Знает основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода;
ПКС-2.2 Умеет применять основные приемы перевода;
ПКС-2.3 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе.

Получаемые знания, умения и навыки требуются для прохождения производственной практики (преддипломная практика) и при выполнении выпускной квалификационной работы.

4. Тип практики, формы и способы ее проведения

Тип практики: переводческая

Формы проведения практики: дискретная, концентрированная.

Способ проведения практики: стационарная; выездная.

Прохождение практики возможно с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Прохождение практики возможно, как в профильной организации, так и в Университете, или его структурных подразделениях.

5. Организация и руководство практикой

Переводческая практика проводится на предприятиях, в учреждениях и организациях любых организационно-правовых форм, при этом преимущество отдается тем предприятиям, которые осуществляют деятельность, соответствующую области и(или) объектам, и(или) видам профессиональной деятельности студентов в соответствии с ОП ВО и СУОС ВО ФГАОУ ВО РУТ (МИИТ), а также на базе кафедр, учебных и научных лабораторий Института экономики и финансов ФГАОУ ВО РУТ (МИИТ).

Местом прохождения практики может быть:

- организация, в которую студент направляется университетом (базовые объекты практики),
- организация, с которой у студента имеются соответствующие договоренности, оформленные в виде договора на практику,
- кафедры, учебные и научные лаборатории Института экономики и финансов.

Для руководства практикой, проводимой в образовательной организации, назначается руководитель (руководители) практики из числа преподавателей выпускающей кафедры.

Для руководства практикой, проводимой на предприятиях, в учреждениях и в организациях, назначаются руководитель (руководители) практики от образовательной организации и руководитель (руководители) от предприятия, учреждения или организации.

Консультационная практика, проводимая на предприятиях, в учреждениях и в организациях, проводится на основании договоров между Университетом и предприятиями, учреждениями и организациями.

Руководители практики от кафедры:

- согласовывает с руководителем практики от предприятия индивидуальное задание и совместный рабочий график (план) проведения практики обучающихся;
- разрабатывают тематику индивидуальных заданий;
- проводят ознакомительную лекцию с общим порядком проведения практики и ее этапами;
- осуществляют контроль за соблюдением сроков практики и ее содержанием;
- оказывают методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий и сборе материалов к отчету по практике, если имеется такая возможность;
- оценивают результаты выполнения обучающимися программы практики.

Руководители практики от организации:

- согласовывает с руководителем практики от кафедры индивидуальное задание и совместный рабочий график (план) проведения практики обучающихся;
- предоставляет рабочие места обучающимся;
- обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимися, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;
- проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, а так же с правилами внутреннего распорядка.

Руководитель практики от Университета, завершающий руководство практикой в организации, должен оценить результаты выполнения программы практики и индивидуального задания обучающегося.

Прохождение практики возможно, как в профильной организации, так и в Университете, или его структурных подразделениях.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий при прохождении практики, руководители практики, как со стороны Университета, так и со стороны профильной организации, обеспечивают представление полного пакета справочных, методических и иных материалов, а также дистанционное консультирование обучающихся.

6. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

№ п/п	Индекс и содержание компетенции	Ожидаемые результаты
1	2	3
1	<p>ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>ОПК-3.1 Знает основные теоретические положения функциональной стилистики. ОПК-3.2 Применяет на практике функциональные возможности стилистических средств языка. ОПК-3.3 Владеет навыками ведения коммуникации в зависимости от особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-3.4 Знает этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.5 Умеет применять этикетные формулы в устной и письменной коммуникации в соответствии с нормами, принятыми в странах изучаемого языка. ОПК-3.6 Грамотно переводить текст любой трудности. ОПК-3.7 Умеет делать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста. ОПК-3.8 Грамотно и без ошибок вести беседу на различные темы. ОПК-3.9 Умеет самостоятельно проводить анализ текста с точки зрения стилистики.</p>
2	<p>ПКО-16 Способен использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>ПКО-16.1 Знает основные принципы поиска, анализа и обработки материала исследования. ПКО-16.2 Умеет отбирать, обрабатывать, систематизировать и анализировать научную информацию для проведения лингвистического исследования. ПКО-16.3 Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.</p>
3	<p>ПКО-2 Способен употреблять на практике методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>ПКО-2.1 Владеет теоретическими основами методики подготовки к выполнению перевода. ПКО-2.2 Использует образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках. ПКО-2.3 Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
4	<p>ПКО-3 Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода</p>	<p>ПКО-3.1 Знает основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода. ПКО-3.2 Умеет применять основные приемы перевода. ПКО-3.3 Определять общую стратегию решения переводческой проблемы с учетом всех факторов влияния. ПКО-3.4 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе. ПКО-3.5 Применяет полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации.</p>
5	<p>ПКО-7 Способен осуществлять устный перевод, учитывая этику устного перевода</p>	<p>ПКО-7.1 Знает нормы этики устного перевода. ПКО-7.2 Ориентируется в стиле исходного текста и организывает перевод в соответствии с этическими нормами. ПКО-7.3 Владеет основными положениями профессиональной этики устного переводчика.</p>

№ п/п	Индекс и содержание компетенции	Ожидаемые результаты
1	2	3
6	<p>ПКО-8</p> <p>Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>ПКО-8.1 Знает операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода.</p> <p>ПКО-8.2 Осуществляет устный последовательный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка.</p> <p>ПКО-8.3 Осуществляет устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка.</p> <p>ПКО-8.4 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p>
7	<p>УК-3</p> <p>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.</p> <p>УК-3.2 Аргументированно отстаивает свою позицию, принимает ответственность за свое решение.</p> <p>УК-3.3 Координирует работу в группах.</p> <p>УК-3.4 Передает полученные базовые знания, обосновывает свою позицию.</p> <p>УК-3.5 Демонстрирует базовые навыки публичных выступлений, участия в групповых дискуссиях и полемике.</p> <p>УК-3.6 Эффективно использует стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>УК-3.7 Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p>

7. Объем, структура и содержание практики, формы отчетности

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 4 недели / 216 часов.

Содержание практики, структурированное по разделам (этапам)

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды деятельности студентов в ходе практики, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля
		Зет	Часов			
			Все-го	Практическая работа	Самостоятельная работа	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Этап: Раздел: Организационно-ознакомительная лекция	0,11	4	4	0	промежуточная

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды деятельности студентов в ходе практики, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текуще го контро ля
		Зет	Часов			
			Все -го	Практич ес-кая работа	Самостоя те-льная работа	
1	2	3	4	5	6	7
						провер ка правил ьности оформ ления отчета(предст авляют ся руково дителей лично или на электр онную почту)
2.	Этап: Раздел: Производственный этап Выполнение производственныхзадани й, сбор, обработка исистематизация фактического илитературного материала	5,28	190	190	0	проме жуточ ная провер ка правил ьности оформ ления отчета(предст авляют ся руково дителей лично или на электр онную почту
3.	Этап: Раздел: Аналитический и отчетный этап Обработка и анализ полученной информации, подготовка отчетапо	0,61	22	22	0	проме жуточ ная провер ка правил

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды деятельности студентов в ходе практики, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текуще го контро ля
		Зет	Часов			
			Все -го	Практич ес-кая работа	Самостоя те-льная работа	
1	2	3	4	5	6	7
	практике					ьности оформ ления отчета(предст авляют ся руково дител ю лично или на электр онную почту)
4.	Этап: Раздел: Дифференцированный зачет	0	0	0	0	ЗаО
	Всего:		216	216	0	

Форма отчётности: Форма отчётности: студенческая аттестационная книжка
производственного
обучения, отчет, соответствующий заданию на практику.

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "интернет", необходимых для проведения практики

8.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Авторы	Год и место издания. Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1.	Введение в межкультурную коммуникацию	Садохин А.П.	2014, М.: Кнорус. НТБ МИИТ	Все разделы
2.	Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин- тов и фак.	Комиссаров В.Н.	2013, М.: Альянс. НТБ МИИТ	Все разделы
3.	Грамматические аспекты перевода: учебное пособие для	О. А. Сулейманова Н. Н.	2012, М.: Академия. НТБ МИИТ	Все разделы

№ п\п	Наименование	Авторы	Год и место издания. Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
	студ. учреж. высш. проф. образования	Беклемешева		
4.	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие.	М.А. Кулинич, О.А. Кострова.	0, М. : ФЛИНТА. http://e.lanbook.com/book/92713	Все разделы
5.	English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие.	Данчевская О.Е., Малёв А.В.	2011, М.: ФЛИНТА. http://e.lanbook.com/book/2620	Все разделы
6.	Перевод аннотаций научно-технических журнальных статей: практикум для бакалавров напр. "Лингвистика (профиль "Перевод и переводоведение").	Е. В. Гуськова	2013, М. : МИИТ. НТБ МИИТ	Все разделы
7.	Специальный перевод с английского языка на русский (железнодорожный транспорт и логистика): методические указания для практических занятий.	Е. И. Дмитриева, Т. Г. Попова	2015, М. : МГУПС . НТБ МИИТ	Все разделы

8.2. Дополнительная литература

№ п\п	Наименование	Авторы	Год и место издания. Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1.	Введение в переводоведение: учебн. пособие для студ. учреж. высш. проф образования	Алексеева И.С.	2012, М. : Академия ; СПб. : Филологический факультет СПбГУ. НТБ МИИТ	Все разделы
2.	Современный английский язык. Лексикология / Modern English: Lexicology	Дубенец Э. М.	2010, М: Феникс, Глосса-Пресс. НТБ МИИТ	Все разделы
3.	Устный перевод. Английский язык. 1	Вербицкая М.В	2009, М.: Глосса-Пресс; Ростов н.Д: Феникс.	Все разделы

№ п\п	Наименование	Авторы	Год и место издания. Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
	курс		НТБ МИИТ	
4.	Английский язык для делового общения: учебное пособие	Гарагуля С.И.	2013, Ростов н/Д: Феникс. НТБ МИИТ	Все разделы
5.	Отраслевая терминология в свете антропоцентрической парадигмы.	Чернышова Л.А.	2010, М.: МГОУ. http://ml.miit-ief.ru	Все разделы
6.	Английский для международного общения. English for International Communication.	О.К. Мжельская, О.Ф. Розенберг Е.М. Щеглова Е.М. Щеглова	2015, М. : ФЛИНТА, 2015. http://e.lanbook.com/book/72725	Все разделы
7.	Устный перевод : учебник для вузов.	М. Ю. Бродский.	2017, — М. : Издательство Юрайт. https://www.biblio-online.ru/book/36650B08-7DEC-4413-8662-D67AE9EC0D33	Все разделы

8.3. Ресурсы сети "Интернет"

Ресурсы сети «Интернет»:

http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/ (Электронная библиотека ИЭФ)

<http://library.miit.ru> (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система))

<http://www.uraif.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ))

<http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ))

<https://www.book.ru/> (ЭБС book.ru – доступ для преподавателей и студентов РУТ(МИИТ))

- Rubricon - <http://www.rubricon.ru/>

- Britannica Online - <http://www.eb.com/> - Кирилл и Мефодий <http://www.km.ru>

- Мир энциклопедий <http://www.encyclopedia.ru>

- Ссылки на словари (около 200) <http://www.yourdictionary.com/> - American Heritage Dictionary on line (with illustrations) <http://www.bartleby.com/61/>

- Bibliography of English Language and Literature <http://www.lib.cam.ac.uk/MHRA/ABELL/>

- Merriam-Webster On-line <http://www.m-w.com/textonly/home.htm>

- The Online Slang Dictionary <http://www.manythings.org/slang/> - PROMT
- Google
- <http://www.wordbusinessculture.com/>. [Электронный ресурс],
- <http://www.elitclub.com/>. [Электронный ресурс]. - <http://www.multitran.ru>
- <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>
- http://miitief.ru/student/methodical_literature/
- <https://www.biblio-online.ru>

9. Образовательные технологии

В процессе прохождения переводческой практики руководителями от выпускающей кафедры применяются современные образовательные и научно-производственные технологии, такие как:

- мультимедийные технологии, ознакомительные лекции и консультации обучающихся, во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами;
- электронная форма обмена материалами, а также групповых и индивидуальных консультаций во время прохождения практики и подготовки отчета.

В образовательном процессе электронная почта применяется как средство коммуникаций.

Студент может использовать широкий спектр научных, научно-методических материалов, разработанных на кафедре «Лингвистика», доступных в электронной библиотеке Института экономики и финансов elibrary.miit-ief.ru.

10. Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационных справочных систем, используемых при проведении практики

Для организации дистанционной работы необходим доступ каждого студента к информационным ресурсам – библиотечному фонду Университета, сетевым ресурсам и информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

При проведении практики может понадобиться наличие следующего программного обеспечения (или их аналогов) – ОС Windows, Microsoft Office, Интернет-браузер, Microsoft Teams и т.д.

В образовательном процессе могут применяться следующие средства коммуникаций: ЭИОС РУТ(МИИТ), Microsoft Teams, электронная почта, скайп, Zoom, WhatsApp и т.п.

11. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

Для полноценного прохождения студентом переводческой практики необходимы помещения, оборудованные необходимыми информационно-техническими

средствами, компьютерным оборудованием в зависимости от специфики деятельности предприятия, на котором студент проходит практику.

Для успешного проведения ознакомительной лекции и инструктажа по технике безопасности необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также аудитория с мультимедиа аппаратурой.

В случае прохождения практики с применением электронного обучения и на базе Университета и его структурных подразделений, или профильного предприятия необходимо наличие компьютерной техники, для организации коллективных и индивидуальных форм общения руководителей практики со студентами, посредством используемых средств коммуникации.